



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,747]

It-Tlieta, 9 ta' Marzu, 1965
Tuesday, 9th March, 1965

[Price 8d
[Price 8d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 152]

Il-mewt tar-Regina ta' l-Isvezja

DAN il-messaġġ ta' kondoljanzi mill-Eccellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali lill-Maestà Tiegħu r-Re ta' l-Isvezja, tal-Goths u tal-Wends, qiegħed jigi ippublikat għall-informazzjoni ta' kulhadd:

"Lady Dorman u jiena noffru lill-Maestà Tiegħek, lill-Membri tal-Familja Rjali u l-poplu ta' l-Isvezja espressjoni tas-simpatija wisq profonda tagħna fl-okkażjoni tal-mewt tal-Maestà Tagħha r-Regina Louise.

MAURICE DORMAN,
Gvernatur-Generali, Malta."

It-8 ta' Marzu, 1965.

[Nru. 153]

DAN il-messaġġ ta' kondoljanzi mill-Onorevoli l-Prim Ministru lill-Maestà Tiegħu r-Re ta' l-Isvezja, tal-Goths u tal-Wends, qiegħed jigi ippublikat għall-informazzjoni ta' kulhadd:

"Il-Gvern u l-Poplu ta' Malta jingħaqdu miegħu biex nitlob lill-Eccellenza Tiegħek li twassal lill-Maestà Tiegħu r-Re, il-Familja Rjali, il-Gvern u l-Poplu ta' l-Isvezja, kondoljanzi mill-qalb fl-okkażjoni tal-mewt tal-Maestà Tagħha r-Regina Louise. L-oghla stima.

G. BORG OLIVIER,
Prim Ministru, Malta."

It-8 ta' Marzu, 1965.

GOVERNMENT NOTICES

[No. 152]

Death of Queen of Sweden

THE following message of condolence from His Excellency the Governor-General to His Majesty the King of Sweden, of the Goths and the Wends, is published for general information:

"Lady Dorman and I offer to Your Majesty, the Members of the Royal Family and the people of Sweden an expression of our very deep sympathy on the death of Her Majesty Queen Louise.

MAURICE DORMAN,
Governor-General, Malta."

8th March, 1965.

[No. 153]

THE following message of condolence from the Honourable Prime Minister, to His Majesty the King of Sweden, of the Goths and the Wends, is published for general information:

"The Government and people of Malta join me in asking your Excellency to convey to His Majesty the King, the Royal Family, the Government and people of Sweden, heartfelt condolences on the demise of Her Majesty Queen Louise. Highest consideration.

G. BORG OLIVIER,
Prime Minister, Malta."

8th March, 1965.

[Nru. 154]

Att ta' l-1965 li jemenda l-Att dwar id-Dazji ta' Importazzjoni

Huwa avżat għall-informazzjoni ġenerali illi Att Nru. IX ta' l-1965 imsejjeħ l-Att ta' l-1965 li jemenda l-Att dwar id-Dazji ta' Importazzjoni huwa ippubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta.

Id-9 ta' Marzu, 1965.

[No. 154]

Import Duties (Amendment) Act, 1965

IT is notified for general information that Act No. IX of 1965 entitled the Import Duties (Amendment) Act, 1965 is published in the Supplement to this Gazette.

9th March, 1965.

[Nru. 155]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*Nomini — *Appointments*

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Anthony Muscat Baron, B.A.	—	Uffiċjal Esekutiv ta' Grad Għoli <i>Higher Executive Officer</i> (OPM/E/16/59)	20. 8.64
Mr Joseph E. Briffa	—	do	20. 8.64
Mr Joseph C. Conti	—	do	7. 9.64
Mr Rosario M. Savona	—	do.	1.10.64
Mr Emanuel Cilia Debono	—	do.	1.10.64
Mr Louis P. Camilleri	—	do.	1.10.64
Mr Michele Tufigno, LL.D.	Avukat tal-Kuruna Ġenerali <i>Crown Advocate-General</i>	Deputat Avukat tal-Kuruna Ġenerali <i>Deputy Crown Advocate-General</i> (OPM/E/831/64)	21. 9.64
Miss Carmen R. Soiberras	Edukazzjoni <i>Education</i>	<i>Teacher</i> (OPM/E/1095/58)	15. 9.60
* Rev. John Grech	do.	Surmast <i>Master</i> (OPM/E/632/59)	7. 1.65
Mr Angelo Briffa	Habs <i>Prisons</i>	Gwardjan tal-Habs <i>Prison Warder</i> (Sec/504/60)	5. 2.65

* Bi prova għal sena.
Id-9 ta' Marzu, 1965.

* on probation for one year.
9th March, 1965.

[Nru. 156]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Konferma ta' Nomini — *Confirmation of Appointments*

Isem <i>Name</i>	Dipartiment <i>Department</i>	Post <i>Post</i>	Data <i>Date</i>
Dr Calcedonio Zammit	Mediku u tas-Sahha <i>Medical and Health</i>	Uffiċjal Mediku Distrettwali <i>District Medical Officer</i> (OPM/E/926/61)	2. 3.65
Mr Joseph Formosa	Edukazzjoni <i>Education</i>	Tekniku <i>Technician</i> (OPM/E/375/64)	2. 3.65
Mr Oscar Grech	do.	Surmast <i>Master</i> (Sec/E/945/59)	3. 3.65
Mr Joseph J. Vella	do.	Surmast <i>Master</i> (OPM/E/373/64)	3. 3.65

Id-9 ta' Marzu, 1965.

9th March, 1965.

[Nru. 157]

FORZA TERRITORJALI TA' MALTA

L-EĊCELLENZA Tiegħu l-Gvernatur-Generali għoġbu japprova l-promozzjoni ta':—

(i) Il-Kaptan Kirurgu A. Agius Ferrante għar-rank ta' Maġgur Kirurgu, fir-Royal Malta Artillery (Territorial), b'seħħ mit-8 ta' Mejju, 1964;

(ii) L-Aġent Kaptan A. A. Cachia, K.O.M.R., għar-rank ta' *Substantive Captain*, fil-King's Own Malta Regiment b'seħħ mill-4 ta' Diċembru, 1964.

Id-9 ta' Marzu, 1965.

(Sec. 161/59 (II)).

[No. 157]

MALTA TERRITORIAL FORCE

HIS Excellency the Governor-General has been pleased to approve the promotion of:—

(i) Surgeon Captain A. Agius Ferrante to the rank of Surgeon Major, in the Royal Malta Artillery (Territorial), with effect from the 8th May, 1964;

(ii) Acting Captain A. A. Cachia, K.O.M.R., to the rank of Substantive Captain, in the King's Own Malta Regiment, with effect from the 4th December, 1964.

9th March, 1965.

ATT LI JIRREGOLA L-KUNDIZZJONIJIET TA' L-IMPIEG

(ATT NRU. XI TA' L-1952)

AVVIŻ TA' PROPOSTI DWAR REGOLAMENTI TA' PAGI
TAL-KUNSILL TAL-PAGI GĦAX-XOGĦOL TA' L-INJAM

Huwa l-Isieb tal-Kunsill tal-Pagi għax-Xogħol ta' l-Injam imwaqqaf permezz tan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 431 ta' l-1955, li jissottometti lill-Onor. Ministru tax-Xogħol u Għajnuna Soċjali, skond is-sub-artikolu (2) ta' l-Artikolu 7 ta' l-Att ta' l-1952 li jirregola l-Kundizzjonijiet ta' l-impieg, il-proposti li jinsabu fl-Iskeda ta' hawnhekk li għandha x'taqsam ma' impjegati imsemmija fl-Ordni ta' l-1956 tal-Kunsill tal-Pagi għax-Xogħol ta' l-Injam.

Kull min jixtieq jagħmel xi rappreżentazzjonijiet dwar dawn il-proposti jista' jagħmel hekk bil-miktub. Ir-rappreżentazzjonijiet għandhom jaslu lis-Segretarju tal-Kunsill mhux aktar tard mit-30 ta' Marzu, 1965.

Ir-rappreżentazzjonijiet kollha għandhom ikunu indirizzati lis-Segretarju, Kunsill tal-Pagi għax-Xogħol ta' l-Injam, Dipartiment ta' l-Emigrazzjoni, Xogħol u Għajnuna Soċjali, 121, Triq Britanija, Il-Belt Valletta.

Id-9 ta' Marzu, 1965.

Marcel Bianchi,
CHAIRMAN.

Joseph H. Sammut
SECRETARJU.

PROPOSTI

L-Iskeda ta' l-Ordni tal-Kunsill li Jirregola l-Pagi, ta' l-1956 tax-Xogħol ta' l-Injam, sejra tiġi mibdula bl-Iskeda li ġejja:—

SKEDA

TIFSIR

1. F'din l-Iskeda, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma teħtieġ xort'oħra:—
“vaganzi tas-soltu” tfisser:

Il-Festa ta' Ċirkonċizzjoni	...	...	...	L-1 ta' Jannar
Il-Festa ta' l-Epifanija	...	...	...	Is-6 ta' Jannar
In-Nawfragju ta' San Pawl	...	...	...	L-10 ta' Frar
Il-Festa ta' San Ġużepp	...	...	...	Id-19 ta' Marzu
Il-Ġimgħa l-Kbira	...	...	...	—
L-Axxensjoni	...	...	...	—
Il-Festa ta' San Ġużepp Haddiem	...	...	...	L-1 ta' Mejju
Il-Festa ta' Santu Korp	...	...	...	—
Il-Festa ta' San Pietru u San Pawl	...	...	...	Id-29 ta' Ġunju
Il-Festa ta' l-Assunzjoni	...	...	...	Il-15 ta' Awissu
Ġurnata Nazzjonali	...	...	...	It-8 ta' Settembru
Il-Qaddisin Kollha	...	...	...	L-1 ta' Novembru
Il-Festa ta' l-Immakulata Kuncizzjoni	...	...	...	It-8 ta' Diċembru
Il-Milied	...	...	...	Il-25 ta' Diċembru

“ġurnata” tfisser perijodu li jibda minn nofs il-lejl ta' ġurnata sa nofs il-lejl tal-ġurnata ta' wara;

“esperjenza fis-sengħa” tfisser perijodu wieħed jew aktar ċertifikati mid-Direttur ta' l-Emigrazzjoni, Xogħol u Għajnuna Soċjali li matulhom persuna li għaliha tapplika din l-Iskeda tkun impjegata bħala “learner” ma' prinċipal wieħed jew ma' prinċipali differenti, kemm jekk kontinwament kif ukoll jekk mod ieħor.

"hinijiet ta' xogħol" tfisser il-hin f'kull ġurnata li matulu l-impjegati jkunu għad-disposizzjoni tal-prinċipal, barra mill-intervalli permessi għall-ikel u għall-mistrieh;

"*learner*" tfisser persuna li mhix apprendista, li għandha l fuq minn erbatax-il sena u taħt id-dsatax-il sena u li tkun qiegħda tirċievi taħriġ f'xi sengħa li għaliha tapplika din l-Iskeda, u li dwarha l-prinċipal ikollu permess mahruġ mid-Direttur ta' l-Emigrazzjoni, Xogħol u Għajjuna Soċjali skond l-Att ta' l-1952 dwar it-Tagħlim fl-Industrija.

"impjegat *part-time*" tfisser impjegat:

(a) li mhuwiex impjegat għal aktar minn 30 siegħa f'kull ġimgħa; u

(b) li mhuwiex impjegat għal aktar minn nofs ta' nhar f'kull ġurnata.

"perijodu ta' impieg" tfisser il-hin f'kull ġurnata li matulu l-impjegati jkunu għad-disposizzjoni tal-prinċipal, iżda magħduda l-intervalli permessi għall-ikel u għall-mistrieh;

"waqfien tas-soltu" tfisser waqfien tas-soltu fost sezzjonijiet partikulari ta' l-impjegati li għalihom tapplika din l-Iskeda;

"hin u nofs" u "hin doppju" ifissru rispettivament darba u nofs u darbtejn ta' l-anqas rata ta' hin li tapplika għall-impjegat;

"paga" tfisser kumpens jew qlieġ li jitħallas bi flus minn prinċipal lill-impjegat;

"ġimgħa" tfisser ġimgħa tal-kalendarju;

"ġurnata ta' mistrieh fil-ġimgħa" tfisser perijodu ta' erbgha u għoxrin siegħa konsekuttivi li jibda fil-hin li fih l-impjegat normalment jibda t-turn tiegħu ta' xogħol;

"impjegat *whole-time*" tfisser impjegat li mhuwiex impjegat *part-time*.

SIGHAT TA' XOGHOL

2. (a) L-anqas kumpens fil-ġimgħa għal impjegati *whole-time*, barra minn għassiesa, għandu jkun relativ għal ġimgħa ta' mhux aktar minn tmienja u erbghin siegħa ta' xogħol.

(b) L-anqas kumpens fil-ġimgħa għal għassiesa għandu jkun relativ għal ġimgħa ta' mhux aktar minn tnejn u sebghin siegħa ta' xogħol, imqassmin f'perijodu ta' sitt granet konsekuttivi.

L-ANQAS KUMPENS

3. Soġġett għad-disposizzjonijiet tal-paragrafu 6 ta' din l-Iskeda, l-anqas rati ta' pagi fil-ġimgħa li jitħallsu lil impjegati *whole-time* għandhom ikunu dawn li ġejjin:—

(a) (i) Għassiesa li d-doveri tagħhom isiru prinċipalment ġewwa	...	...	120/-
(ii) Għassiesa li d-doveri tagħhom isiru prinċipalment barra	...	...	140/-

(b) Impjegati oħra *whole-time*:—

				Irgiel	Nisa
(i) li għandhom 21 sena u aktar	...	...	...	130/-	97/6
(ii) li għandhom 19-il sena u aktar	...	...	...	110/-	82/6
(iii) taħt 19-il sena inklużi <i>learners</i> bl-esperjenza li ġejja fis-sengħa:					
	Sena waħda	...	...	35/-	26/3
	Sentejn	...	...	55/-	41/3
	tliet snin	...	...	80/-	6/0-
	erba' snin	...	...	100/-	75/-
	hames snin	...	...	120/-	90/-

L-ANQAS HIN TA' MISTRIEH KULLJUM

4. Impjegati *wholetime*, barra minn għassiesa, għandu jkollhom intervalli għall-ikel u mistrieh, ta' mhux anqas, fit-total, minn siegħa f'kull ġurnata li fiha s-sigħat ta' xogħol ikunu aktar minn hames sigħat u nofs (5½).

L-ANQAS HIN TA' MISTRIEH FIL-ĠIMGĤHA

5. L-impjegati *wholetime* kollha għandu jkollhom ġurnata ta' mistrieh fil-ġimgħa.

L-ANQAS RATI TA' OVERTIME

6. (1) Soġġetti għall-disposizzjonijiet ta' dan il-paragrafu u tal-paragrafu 2 ta' din l-Iskeda, l-anqas rati ta' *overtime* jithallsu lill-impjegati kollha, barra minn għassiesa, li għalihom tapplika din l-Iskeda, kif inhu ġej:—

(a) F'kull gurnata barra mill-Hadd, jew vaganza tas-soltu għal
hin kollu maħdum f'aktar minn disa' sigħat Hin u nofs

Iżda, fejn il-prinċipal normalment ikollu bżonn l-*attendenza* ta' l-impjegati f'5 granet biss fil-gimgha, sahra bir-rata ta' hawn fuq għandha tithallas għall-hin kollu li jinħadem 'il fuq minn 10 sigħat f'kull waħda mill-hamest ijiem.

(b) Għas-sieghat kollha ta' xogħol nhar ta' Hadd u fil-vaganzi
tas-soltu Hin doppju

(c) Għal xogħol 'il fuq minn tmienja u erbgħin (48) siegħa f'kull
gimgha eskluż il-hin imħallas għalih bir-rati ta' *overtime* Hin u nofs

Iżda f'kull gimgha li tinkludi vaganza tas-soltu, l-*overtime* jithallas bil-hin u nofs għal xogħol 'il fuq minn erbgħin (40) siegħa, eskluż kull hin imħallas bir-rata ta' l-*overtime* lill-impjegati kollha barra minn għassiesa.

(2) Ir-rati ta' l-*overtime* ta' hin-u-nofs għandhom jithallsu lill-għassiesa għax-xogħol kollu maħdum 'il fuq minn 72 siegħa f'perijodu ta' sitt granet konsekutivi, u għall-hin tax-xogħol kollu fis-seba' gurnata.

VAGANZI

7. (1) Wara li jgħaddu sena servizz kontinwu, l-impjegati jingħataw erbatax-il gurnata vaganza bil-hlas f'kull sena kalendarja — il-vaganzi jittiehdu fil-granet li jiġu determinati mill-prinċipal f'kull sena kalendarja.

(2) Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu kull waqfen mix-xogħol ta' mhux aktar minn tletin gurnata ma għandux jinterrompi l-kontinwità tas-servizz.

PERMESS GĦALL-MARD

8. (1) Wara li jagħalqu sena ta' servizz kontinwu, l-impjegati jkunu intitolati għal tnax-il gurnata permess għall-mard f'kull sena tal-kalendarju b'paga sħiħa nieqes kull benefiċċju għall-mard illi għalih huma jistgħu jkollhom dritt skond l-Att ta' l-1956 dwar is-Sigurtà Nazzjonali; u għal-tnax-il gurnata ohra b'nofs paga f'kull sena tal-kalendarju;

Iżda ċertifikat tat-tabib li jiċċertifika inkapaċità għax-xogħol għandu jiġi preżentat lill-prinċipal, li jkun intitolat, jekk ikun jinlitieġ, li jibgħat it-tabib tiegħu biex jeżamina lill-impjegat.

(2) Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu kull waqfen mix-xogħol ta' mhux aktar minn tletin gurnata ma għandux jinterrompi l-kontinwità tas-servizz.

PERMESS GĦAL-LUTTU

9. L-impjegati *wholetime* ikollhom jumejn permess bi hlas fil-każ tal-mewt ta' xi wiehed jew waħda minn dawn li ġejjin: il-mara jew ir-raġel, l-omm jew il-missier (jew il-per-suna li f'dak iż-żmien kienet fil-fatt qiegħda tagħmilha ta' l-omm jew il-missier ta' l-impjegat), il-bint jew l-iben.

PERMESS SPECJALI

10. L-impjegati *whole-time* għandhom jkollhom gurnata permess bi hlas fi-okkażzjoni tat-twelid ta' xi tarbija lill-mara ta' l-impjegat.

L-ANQAS KUMPENS TA' IMPJEGATI PART-TIME

11. L-anqas kumpens li jithallas lill-impjegati *part-time* irrispettivament mill-età għandu jkun 3s. fis-siegħa fil-każ ta' rġiel u 2s. 3d. is-siegħa fil-każ ta' nisa.

HIN MISTENNI

11. Haddiem għandu dritt għall-hlas ta' l-anqas kumpens applikabbli għalih għall-hin kollu li matulu jkun preżenti fil-post tal-prinċipal tiegħu jew f'kull post ieħor li għandu x'jaqsam ma l-impieg tiegħu filief meta jkun preżenti hemmhekk f'xi wafida miċ-ċirkos-tanzi li ġejjin:—

- (a) mingħajr il-kunsens tal-prinċipal, imfisser jew mifbum;
- (b) għal xi skop li m'għandux x'jaqsam max-xogħol tiegħu u li ma jkunx dak illi jistenna għal xogħol li għandu jingħata lilu biex jagħmel;
- (ċ) għal raġuni biss tal-fatt li huwa jirrisjedi hemmhekk;
- (d) matul waqfien rikorrenti ta' l-ikel jew mistrieħ, u huwa ma jkunx qiegħed jistenna għal xogħol biex jingħata lilu biex jagħmel.

NOTA TA' TIFSIR

(Din in-nota mhix parti mill-Ordni iżda hija maħsuba biex turi kif tapplika.)

Id-disposizzjonijiet fl-Iskeda ta' hawn fuq jgħoddu għall-impjegati kollha fil-fabbriki kollha li jaħdmu l-għamara, "fixtures", u oġġetti oħra magħmula kollha jew prinċipalment mill-injam (barra mill-pipi, iżda jinkludu dgħajjes u *bodies* tal-vetturi bil-mutur) u għall-impjegati mhaddma mill-Kuntratturi tax-Xogħol ta' l-Injam fil-Bini u Inġinerija Ċivili.

CONDITIONS OF EMPLOYMENT (REGULATION) ACT

(ACT NO. XI OF 1952)

NOTICE OF WAGE REGULATION PROPOSALS OF THE
WOODWORKS WAGES COUNCIL

It is the intention of the Woodworks Wages Council established by Government Notice 431 of 1955, to submit to the Hon. Minister of Labour and Social Welfare, in terms of sub-section (2) of section 7 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the proposals contained in the Schedule hereto, relating to employees described in the Woodworks Wages Council Order, 1956.

Any person wishing to make representations with respect to the proposals may do so in writing. The representations are to reach the Secretary of the Council not later than the 30th March, 1965.

All communications containing such representations should be addressed to the Secretary, Woodworks Wages Council, Department of Emigration, Labour and Social Welfare, 121, Britannia Street, Valletta.

9th March, 1965.

Marcel Bianchi
CHAIRMAN.

Joseph H. Sammut
SECRETARY.

PROPOSALS

For the Schedule to the Woodworks Wages Council Wage Regulation Order, 1956, there shall be substituted the following Schedule:—

SCHEDULE

INTERPRETATION

1. In this Schedule, unless the context otherwise requires:—
“customary holidays” means:

The Feast of the Circumcision	...	...	...	1st January
The Feast of the Epiphany	...	...	...	6th January
The Feast of St. Paul's Shipwreck	...	...	...	10th February
The Feast of St. St. Joseph	...	...	...	19th March
Good Friday	...	...	...	—
Ascension Day	...	...	...	—
The Feast of St. Joseph the Worker	...	...	...	1st May
The Feast of Corpus Christi	...	...	...	—
The Feast of St. Peter and St. Paul	...	...	...	29th June
The Feast of the Assumption of the Blessed Virgin	...	...	...	15th August
National Day	...	...	...	8th September
All Saints' Day	...	...	...	1st November
The Feast of the Immaculate Conception	...	...	...	8th December
Christmas Day	...	...	...	25th December

“day” means a period running from midnight of one day to midnight of the next following day;

“experience in the trade” means one or more periods certified by the Director of Emigration, Labour and Social Welfare during which a person to whom this Schedule applies is employed as a learner with one employer or with different employers whether continuously or otherwise.

“hours of work” means the time on any day during which employees are at the disposal of the employer exclusive of the intervals allowed for meals and rest;

“learner” means a person other than an apprentice, who is over the age of fourteen years and under the age of nineteen years and who is receiving training in any calling to which this Schedule applies, and in respect of whom the employer holds a permit issued by the Director of Emigration, Labour and Social Welfare in terms of the Industrial Training Act, 1952;

“part-time employee” means an employee:

(a) who is not employed for more than 30 hours in any week; and

(b) who is not employed for more than half a day on any one day;

“period of employment” means the time in any day during which employees are at the disposal of the employer but inclusive of the intervals allowed for meals and rest;

“recognised breaks” means breaks which are customary among particular sections of the employees to which this Schedule applies;

“time-and-half and double-time” means respectively one and half times and twice the minimum time rate applicable to the employee;

“wages” means remuneration or earnings, payable in money by an employer to an employee;

“week” means a calendar week;

“weekly day of rest” means a period of twenty-four consecutive hours commencing at the time at which the worker would normally commence his turn of duty;

“whole-time employee” means an employee who is not a part-time employee.

HOURS OF WORK

2. (a) The minimum weekly remuneration for whole-time employees other than watchmen shall be related to a week of not more than forty-eight hours of work.

(b) The minimum weekly remuneration for watchmen shall be related to a week of not more than seventy-two hours of work, spread over a period of six consecutive days.

MINIMUM REMUNERATION

3. Subject to the provisions of paragraph 6 of this Schedule, the minimum weekly wage rates payable to whole-time employees shall be the following:—

(a) (i)	Watchmen whose duties are mainly performed indoors	120/-	
(ii)	Watchmen whose duties are mainly performed outdoors	140/-	
(b)	Other whole-time employees:		
		<i>Males</i>	<i>Females</i>
(i)	aged 21 years and over... ..	130/-	97/6
(ii)	aged 19 years and over... ..	110/-	82/6
(iii)	under 19 years of age including learners with the following experience in the trade:		%
	one year	35/-	26/3
	two years	55/-	41/3
	three years... ..	80/-	60/-
	four years	100/-	75/-
	five years	120/-	90/-

MINIMUM DAILY REST

4. Wholetime employees, other than watchmen, shall be allowed intervals for meals and rest of not less, in the aggregate, than one hour in every day on which the hours of work exceed five and half ($5\frac{1}{2}$) hours.

MINIMUM WEEKLY REST

5. All whole-time employees shall be allowed a weekly day of rest in every week.

MINIMUM OVERTIME RATES

6. (1) Subject to the provisions of this paragraph and of paragraph 2 of this Schedule, minimum overtime rates are payable to all employees, other than watchmen, to whom this Schedule applies, as follows:—

(a) On any day other than a Sunday, or customary holiday for all time worked in excess of nine hours Time-and-a-half

Provided that, where the employer normally required the employee's attendance on 5 days only in the week, overtime at the above rate shall be payable for all time worked in excess of 10 hours on any of the five days.

(b) For all hours of work on Sundays and customary holidays ... Double-time

(c) For work in excess of forty-eight (48) hours in any week exclusive of any time paid for at overtime rates Time-and-a-half

Provided that in any week which includes a customary holiday, overtime at time-and-a-half shall be payable for work in excess of forty (40) hours, exclusive of any time paid for at overtime rates, to all employees other than watchmen.

(2) Overtime at the rate of time-and-a-half shall be payable to watchmen for all time worked in excess of 72 hours in a period of six consecutive days, and for all time worked on the seventh day.

HOLIDAYS

7. (1) After the completion of one year's continuous service, employees shall be allowed fourteen holidays with pay in every calendar year — the holidays to be taken on days to be determined in every calendar year by the employer.

(2) For the purposes of this paragraph a break in employment of not more than thirty days shall not be deemed to interrupt the continuity of service.

SICK LEAVE

8. (1) After the completion of one year's continuous service, employees shall be entitled to twelve days sick leave on full pay in every calendar year less any sickness benefit to which they may be entitled under the National Insurance Act, 1956, and to a further twelve days on half pay in every calendar year:

Provided that a medical certificate certifying incapacity for work is produced to the employer, who shall be entitled, if he so wishes, to send his own medical officer to examine the employee.

(2) For the purposes of this paragraph a break in employment of not more than thirty days shall not be deemed to interrupt the continuity of service.

BEREAVEMENT LEAVE

9. Whole-time employees shall be allowed two days paid leave on the occasion of the death of any of the following: the wife or husband, the mother or father (or the person who at the time was in fact acting as the mother or father of the employee) and the daughter or son.

SPECIAL LEAVE

10. Whole-time employees shall be allowed one day paid leave on the occasion of the birth of any child to the wife of the employee.

MINIMUM REMUNERATION OF PART-TIME EMPLOYEES

11. The minimum remuneration payable to part-time employees irrespective of age shall be 3s. per hour in the case of males and 2s. 3d. per hour in the case of females.

WAITING TIME

12. A worker is entitled to the payment of the minimum remuneration applicable to him for all time during which he is present on the premises of his employer or in any other place in connection with his employment unless he is present thereon in any of the following circumstances:—

- (a) without the employer's consent, express or implied;
- (b) for some purpose unconnected with his work and other than that of waiting for work to be given to him to perform;
- (c) by reason only of the fact that he is resident thereon;
- (d) during recognised breaks for meals and rest, and he is not waiting for work to be given to him to perform.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order but is intended to indicate its applicability).

The provisions in the above Schedule will apply to all employees engaged in establishments manufacturing furniture, fixtures and other articles wholly or mainly in wood (excluding smokers' pipes but including boats and motor vehicles bodies) and for employees employed by Woodwork Contractors in Building and Civil Engineering.

UFFIĊĊJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMĠĠA LI GĦALQET FIT-12 TA' FRAR, 1965

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 12th FEBRUARY, 1965

PAJJIŻ TAN- NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS				TELQU DEPARTURES			
	Fuq 250 tunnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunnollata u taħthom 250 Tons and under		Fuq 250 Tunnollata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunnollata u taħthom 250 Tons and under	
	Nru. No.	Tunnollagġ Tonnage	Nru. No.	Tunnollagġ Tonnage	Nru. No.	Tunnollagġ Tonnage	Nru. No.	Tunnollagġ Tonnage
Renju Unit —								
United Kingdom ...	5	16,022	—	—	7	13,371	—	—
Malta—Malta ...	1	266	—	—	1	266	1	13
Belġju—Belgium ...	1	11,579	—	—	—	—	—	—
Ġermanja P.—Germany W.	2	2,551	—	—	2	2,551	—	—
Greċja—Greece ...	2	2,165	—	—	2	2,165	—	—
Iżrael—Israel ...	—	—	—	—	1	3,146	—	—
Italja—Italy ...	11	18,591	7	701	11	18,354	8	745
Liberja—Liberia ...	1	14,157	—	—	1	14,157	—	—
Olanda—Netherlands ...	2	1,384	1	213	1	1,075	1	44
Norveġja—Norway ...	7	57,465	—	—	3	14,481	—	—
Panama—Panama ...	1	1,093	—	—	2	8,523	—	—
Svezja—Sweden ...	2	22,994	—	—	1	2,543	—	—
Tuneżija—Tunisia ...	—	—	—	—	—	—	1	7
Total ..	35	148,267	8	914	32	80,632	11	809

RAPPORT LI JURI N-NUMRU U T-TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU U TELQU
MINN MALTA MATUL IL-ĠIMĠĠA LI GĦALQET FIT-12 TA' FRAR 1965

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED AT
AND DEPARTED FROM MALTA DURING WEEK ENDING 12th FEBRUARY, 1965

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Numru Number	Tunnollagġ Tonnage	Numru Number	Tunnollagġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom ...	33	1449.5	33	1449.5
Awstralja—Australia ...	1	115.2	1	115.2
Sudan—Sudan ...	1	2.1	1	2.1
Total	35	1566.8	35	1566.8

Id-9 ta' Marzu, 1965.
9th March, 1965.

M. ABELA,
Statistiku Prinċipali tal-Gvern.
Principal Government Statistician.

**KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ
PUBBLIKU, MALTA**

**Post ta' Tekniku Temporanju
tal-Laboratorju fid-Dipartiment ta'
l-Industrija**

Il-Kummissjoni dwar Is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Tekniku Temporanju tal-Laboratorju fid-Dipartiment ta' l-Industrija. Il-post, li mhuwa fuq l-ebda stabbiliment għandu skala ta' salarju ta' £380 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £15 sa £500 fis-sena. Barra minn dan zieda ta' 6% tithallas fuq ir-rata speċifikata.

2. Din in-nomina li hija fuq bazi *whole time*, tkun soġġetta għar-regoli u regolamenti li minn żmien għal żmien jiggvernaw is-Servizz Civili ta' Malta in ġenerali, u d-Dipartiment ta' l-Industrija b'mod partikolari, u l-uffiċjal nominat ikun soġġett għal trasferiment skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

3. Dak li jiġi nominat ikun mistenni biex jagħmel doveri fil-Laboratorju ta' li *Standards* konness mal-preparazzjoni u manutenzjoni ta' apparat u materjali għal użu f'analisi u esperimenti; il-preparazzjoni u iċċekkjar ta' soluzzjonijiet standard, u t-twetiq ta' deċiżjonijiet ta' rutina bħalma huma umdità, *specific gravity*: alkoool, proteini, irmied, żejt, fibra, kif ukoll biex iwettaq esperimenti taht sorveljanza, iżomm registri tax-xogħol li jagħmel, u li jagħmel doveri oħra li huma anċillari għal dawk speċifikati. Huwa jkun jeħtieġ ukoll li jiċċekkja kalkulazzjonijiet magħmula minn membri oħra tal-personal.

4. L-applikanti għandhom ikunu ta' edukazzjoni ġenerali tajba u għandu jkollhom il-General Certificate of Education 'O' level fil-lingwa Ingliża, Matematika u suġġett tax-Xjenza, preferibilmint Kimika. Jiġu preferiti kandidati li jkollhom pass fl-Advanced Level Chemistry jew ekwivalenti.

5. L-applikanti jridu jkunu għalqu d-dsatax-il sena fid-data ta' l-egħluq ta' meta jintlaqgħu l-applikazzjonijiet.

6. L-ebda kandidat ma jkun eligibbli għan-nomina jekk ma jkunx:

**PUBLIC SERVICE COMMISSION,
MALTA**

**Post of Temporary Laboratory
Technician in the Department of
Industry**

The Public Service Commission invites applications for the post of Temporary Laboratory Technician in the Department of Industry. The post, which is on no establishment carries a salary scale of £380 per annum rising by annual increments of £15 to £500 per annum. In addition a 6% increase will be paid on the rate specified.

2. This appointment which is on a whole time basis, will be subject to the rules and regulations from time to time governing the Malta Civil Service in general, and the Department of Industry in particular, and the appointed officer will be liable to transfer according to the exigencies of the Public Service.

3. The appointee will be expected to carry out any duties in the Standards Laboratory connected with the preparation and maintenance of apparatus and materials for use in analysis and experiments; the preparation and checking of standard solutions, and the carrying out of routine determinations such as moisture, specific gravity, alcohol, protein, ash, oil, fibre, as well as to carry out experiments under supervision, maintain records of work carried out by himself, and to perform such other duties as are ancillary to those specified. He will also be required to check calculations worked out by other members of the staff.

4. Applicants should be of good general education and in possession of the General Certificate of Education 'O' level in English language, Mathematics and a Science subject, preferably Chemistry. Candidates with a pass in Advanced Level Chemistry or equivalent will be preferred.

5. Applicants must have attained their nineteenth birthday on the closing date for the receipt of applications.

6. No candidate will be eligible for appointment unless he:

a) hieles minn kull difett fiziku jew tal-moħħ jew mard li jista' jfixx klu fil-qadi sewwa tad-doveri tiegħu;

b) ta' karattru morali tajjeb;

c) ċittadin ta' Malta.

7. Kandidati li huma marbutin bi ftehim ta' apprendistat jistgħu ma jitħallew x jiehdu n-nomina jekk ma jipprezentaw x il-kunsens bil-miktub tal-principali tagħhom u tad-Direttur ta' l-Emigrazzjoni, Xogħol u Ghajnuna Soċjali.

8. Applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikati tat-twelid, tal-kondotta (Pulizija) u dokumenti dwar kwalifiki, jintlaqgħu primarjament mid-Direttur ta' l-Industrija, Dipartiment ta' l-Industrija, 30 Triq Nofs in-nhar, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nhar it-Tlieta, is-6 ta' April, 1965.

Id-9 ta' Marzu, 1965.

H. MILLER,
Segretarju,
Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

[Nru. 22]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu minn Triq il-Karmnu, bejn Sqag IV u Triq San Tumas, Hal Luqa, għal żmien tlett ijiem mit-22 ta' Marzu, 1965 minħabba xogħol tad-drenagg.

Il-Karrozzi tal-Linja tal-Qrendi jigu mdawra minn Triq iż-Żurrieq għal Triq San Tumas u Triq Hal Qormi.

Id-9 ta' Marzu, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija

a) is free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of his duties;

b) is of good moral character;

c) is a citizen of Malta.

7. Candidates who are bound by an agreement of apprenticeship may be precluded from appointment unless they produce the consent in writing of their employers and of the Director of Emigration, Labour and Social Welfare.

8. Applications, which should be accompanied by certificates of birth, conduct (Police) and testimonials as to qualifications, will be received in the first instance by the Director of Industry, Department of Industry, 30 South Street, Valletta, by not later than Tuesday, 6th April, 1965.

9th March, 1965.

H. MILLER,
Secretary
Public Service Commission

POLICE NOTICE

[No. 22]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through Carmel Street, between Alley IV and St Thomas Road, Luqa will be suspended for a period of three days from the 22nd March, 1965, in connexion with drainage works.

Qrendi Route Buses will be deviated from Żurrieq Road to St Thomas Road and Qormi Road.

9th March, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR

THE TREASURY

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBĠHA, l-10 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 28. Provvista ta' karta.
Avviż Nru. 36. Provvista ta' faxex.
Avviż Nru. 40. Bini ta' mollijiet tal-konkos f'Lazzarett u l-Imsida.

Avviż Nru. 50. Provvista ta' koncentraċi tal-proteġini, eċċ.

Avviż Nru. 56. Kiri tar-razzett "Għajn Nahrin", (il-5 parti), limiti tal-Qala, Għawdex.

Avviż Nru. 57. Kiri tar-razzett "Għajn Nahrin", (it-8 parti), limiti tal-Qala, Għawdex.

Avviż Nru. 59. Importazzjoni ta' qamħ Awstraljan.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-TNEJN, il-15 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 75. Bini ta' post għall-kwarantina għall-bhejjem, il-Marsa.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBĠHA, is-17 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 51. Provvista ta' affarijiet ta' l-ispiżerija.

Avviż Nru. 61. Provvista ta' katusi għad-drenaġġ tal-asbestos siment u specials.

Avviż Nru. 67. Provvista ta' uniformijiet għall-impjegati tal-Posta sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 72. Importazzjoni ta' qamħ Nru. 2 *Northern Manitoba*.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-TNEJN, it-22 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 68. Provvista ta' travi tal-hadid sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 69. Provvista ta' żrar tat-torba (Għawdex) sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 70. Provvista ta' żrar tal-qawwi (Għawdex) sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 73. Xoghlijiet ta' l-elettriku fil-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija. (Jiġihallas dritt ta' 10s 0d. għal kull sett komplitt ta' disinji li jinxtrow mid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi qabel ma jittiehdu d-dokumenti ta' l-offerta).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 10, 1965, for:—

Advt. No. 28. Supply of paper.

Advt. No. 36. Supply of dressings.

Advt. No. 40. Construction of concrete quay walls at Lazzaretto and Msida Creeks.

Advt. No. 50. Supply of protein concentrates, etc.

Advt. No. 56. Lease of farm "Għajn Nahrin", (5th portion), limits of Qala, Gozo.

Advt. No. 57. Lease of farm "Għajn Nahrin", (8th portion) limits of Qala, Gozo.

Advt. No. 59. Importation of Australian wheat.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, March 15, 1965, for:—

Advt. No. 75. Construction of a quarantine station for cattle at Marsa.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 17, 1965, for:—

Advt. No. 51. Supply of druggist sundries.

Advt. No. 61. Supply of asbestos cement sewage pipes and specials.

Advt. No. 67. Supply of uniforms to Post Office personnel up to March 15, 1966.

Advt. No. 72. Importation of No. 2 Northern Manitoba wheat.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, March 22, 1965, for:—

Advt. No. 68. Supply of rolled steel joists up to March 15, 1966.

Advt. No. 69. Supply of torba spalls (Gozo) up to March 15, 1966.

Advt. No. 70. Supply of hard stone spalls (Gozo) up to March 15, 1966.

Advt. No. 73. Installation of electrical services at the College of Arts, Science and Technology. (A fee of 10s 0d. will be charged for each complete set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to withdrawal of tender documents).

Avviż Nru. 77. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Advt. No. 77. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Jistgħu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, l-24 ta' Marzu, 1965, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 24, 1965, for:—

Avviż Nru. 60. Provvista ta' *X-Ray films*.

Advt. No. 60. Supply of X-Ray films.

Jistgħu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, id-29 ta' Marzu, 1965, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, March 29, 1965, for:—

* Avviż Nru. 79. Provvista ta' dentaturi.

* Advt. No. 79. Supply of dentures.

* Avviż Nru. 82. Provvista ta' butir u ċikkulata (Għawdex) sal-15 ta' Marzu, 1966.

* Advt. No. 82. Supply of butter and chocolate up to March 15, 1966.

Jistgħu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-31 ta' Marzu, 1965, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 31, 1965, for:—

Avviż Nru. 54. Provvista ta' *toilet paper*.

Advt. No. 54. Supply of toilet paper.

Avviż Nru. 58. Provvista ta' borom oħall-ġobon.

Advt. No. 58. Supply of cheese vats.

Avviż Nru. 62. Provvista ta' tagħmir żgħir għall-keċina.

Advt. No. 62. Supply of small kitchen equipment.

Avviż Nru. 63. Provvista ta' affarijiet tal-fidda (*restaurant*).

Advt. No. 63. Supply of silverware (*restaurant*).

Avviż Nru. 64. Provvista ta' hrieqi.

Advt. No. 64. Supply of infant towel-ling napkins.

Jistgħu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-TNEJN, il-5 ta' April, 1965, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, April 5, 1965, for:—

* Avviż Nru. 81. Provvista ta' *van*.

* Advt. No. 81. Supply of a van.

Jistgħu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-7 ta' April, 1965, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, April 7, 1965, for:—

Avviż Nru. 65. Provvista ta' materjal għat-tvalji.

Advt. No. 65. Supply of material for table cloth.

Avviż Nru. 78. Importazzjoni ta' zokkor abjad raffinat u mithun.

Advt. No. 78. Importation of white refined granulated sugar.

Jistgħu jnibagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, l-14 ta' April, 1965, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, April 14, 1965, for:—

Avviż Nru. 71. Provvista ta' *meters* ta' l-ilma.

Advt. No. 71. Supply of water meters.

Avviż Nru. 74. Provvista ta' kanen tal-ħadid b'*Tyton joints*.

Advt. No. 74. Supply of spun iron pipes with Tyton joints.

Avviż Nru. 76. Provvista ta' kanen tal-ħadid.

Advt. No. 76. Supply of spun iron pipes.

Jistgħu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-21 ta' April, 1965, għal:—

Avviż Nru. 66. Provvista ta' makkinarju biex jaħsel, jimla u jagħlaq il-fliexken bit-tappijiet. (Jithallas dritt ta' 1s.0d. għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta).

* Avviż Nru. 80. Provvista ta' imgha-ref, skieken, eċċ.

* Avviż Nru. 83. Provvista ta' mrieħet.

(*) Avvizi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti ohra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, il-Palazz, il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ħodu u nofs in-nhar.

Id-9 ta' Marzu, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant-General
u *Direttur tal-Kuntratti.*

UFFIĊĊJU TA' L-ART

Jistgħu jimbagħtu offerti magħluqin f'kull għwernata u jiġu miftuħa kull nhar ta' Hamra fl-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taħt.

Posti Nri. 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri 3, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15, u 16/17 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Namrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Posti G u H, Xatt il-Barriera, il-Belt Valletta.

Ortijiet taż-Żebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Żebbuġ fi Triq l-Imġarr, Għajnsielem, Għawdex.

Ort taż-Żebbuġ "ta' Brieghen" li-miti tax-Xewkija, Għawdex.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, April 21, 1965, for:—

Advt. No. 66. Supply of bottle washing, filling and capping line. (A fee of 1s. 0d. will be charged for each copy of the tender documents).

* Advt. No. 80. Supply of cutlery .

* Advt. No. 83. Supply of rotary cultivators.

(*) Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

9th March, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant-General
and *Director of Contracts.*

LAND OFFICE

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15 and 16/17 and Stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stalls G and H, Barriera Wharf, Valletta.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Għajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Brieghen", l/o Xewkija, Gozo.

Jistgħu jinbagħtu offerri magħluġin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, il-11 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 21. Kiri tal-Flat 2, Blokk II, Housing Estate, Ħal Qormi.

Avviż Nru. 22. Kiri tal-post bħala vojt (ħanut) 13, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 23. Kiri tal-ħanut 4, Blokk X, Triq il-Ġdida, Bormla.

Avviż Nru. 24. Kiri ta' post tan-negożju 30/2, Xatt Lascaris, Il-Belt Valletta.

Advt. No. 25. Lease of stall 5, Ham-Suq tal-Ħamrun.

Jistgħu jinbagħtu offerri magħluġin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, il-18 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviżi Nri. 26/28. Kiri ta' l-imħażen 45, 52 u 53, Triq il-Miħna, Bormla.

Avviż Nru. 29. Kiri tal-post bħala vojt (ħanut) 1, Blokk XII, Triq il-Ġen-dus, Bormla.

Avviż Nru. 30. Kiri tal-posti bħala vojta 14/15, Is-Suq tal-Belt Valletta.

Jistgħu jinbagħtu offerri magħluġin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, il-25 ta' Marzu, 1965, għal:—

Avviż Nru. 31. Kiri tal-maħżen 2, Triq it-Taraġ, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 32. Kiri tal-post bħala vojt (ħanut) 44, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kon-dizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Id-9 ta' Marzu, 1965.

E. Mizzi

Kummissarju ta' l-Art

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, 11th March, 1965, for:—

Advt. No. 21. Lease of Flat 2, Block II, Housing Estate, Qormi.

Advt. No. 22. Lease of bare premises (shop) 13, Barriera Wharf, Valletta.

Advt. No. 23. Lease of shop 4, Block X, New Street, Cospicua.

Advt. No. 24. Lease of business premises 30/2, Lascaris Wharf, Valletta.

Advt. No. 25. Lease of stall 5, Hamrun Market.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, 18th March 1965, for:—

Advts. Nos. 26/28. Lease of stores 45, 52 and 53, Windmill Street, Cospicua.

Advt. No. 29. Lease of bare premises (shop) 1. Block XII, Bull Street, Cospicua.

Advt. No. 30. Lease of bare stalls 14/15, Valletta Market.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, 25th March, 1965, for:—

Advt. No. 31. Lease of Store 2, Steps Street, Valletta.

Advt. No. 32. Lease of bare premises (shop) 44, Barriera Wharf, Valletta.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

9th March, 1965.

E. Mizzi

Commissioner of Land

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI

Sa nofs in-nhar tas-Sibt, 1-20 ta' Marzu, 1965, fil-Production Division ta' dan id-Dipartiment jirċievu offerti magħluqin għax-xiri "tale quale" ta' kwantità ta' tipi, spazji, kwadrati u fornimentji mħallta mhux servibbli.

2. Ma tiġi ikkunsidrata l-ebda offerta kemm-il darba ma

(a) tasalx fil-Production Division ta' dan id-Dipartiment fil-Palazz, Il-Belt Valletta, fil-għurnata u s-siegħa iffissata hawn fuq jew qabel;

(b) tkunx magħmula fuq il-formola preskritta li jkun fiha l-ispeċifikazzjonijiet u l-kondizzjonijiet tal-kuntratt;

(c) tkunx iffirmata minn min jagħmel l-offerta;

(d) jinbagħtux l-offerti f'envelop-siiiet magħluqin markati "Offerta—Tipi, eċċ mhux servibbli".

3. L-offerti kollha għandu jkollhom boloġ ta' Malta ta' 1s/- li jkunu jidhru fuq il-formola ta' l-offerta, u mħassrin skond l-Ordinanza dwar it-Taxxa tal-Boll (Kapitolu 68).

4. Dawk li jittgħu l-offerta ma iistgħu jiehdu jew iigbdu lura l-offerta ta' għom għal żmien xahar bil-kalendarju mid-data ta' meta jagħlaq iż-żmien iffissat għat-tqassim ta' l-offerti, biex l-offerti jibqgħu jorbtu u jiġu aċċettati f'kull żmien matul il-perjodu msemmi ta' xahar bil-kalendarju.

5. Il-Gvern iżomm id-dritt (a) li jgħieqhej lil min iieħu l-offerta juri garanzija li jista' jhallas (b) li iacċetta jew jirrofta, kollha kemm huma jew parti ta' kull offerta li iaslulu, u/jew li jaqsam l-offerta bein tnein jew aktar kuntratturi. Ma tingħata ebda raġuni talli xi offerta partikolari tiġi milqugħa jew irrifjutata.

6. Il-formoli ta' l-offerta, speċifikazzjonijiet u kondizzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jiġu akkwistati mingħand li Store Officer, Production Division ta' dan id-Dipartiment fil-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull għurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

Id-9 ta' Marzu, 1965.

P. J. NAUDI,
Direttur ta' L-Infurmazzjoni.

DEPARTMENT OF INFORMATION

Sealed tenders will be received at the Production Division of this Department up to noon on Saturday 20th March, 1965, for the purchase "tale quale" of a quantity of mixed unserviceable types, spaces, quads, and furniture.

2. No tender shall be considered unless:

(a) it is received at the Production Division of this Department at the Palace, Valletta, on or before the date and hour fixed above;

(b) it is made on the prescribed form which contains the specifications and conditions of the contract;

(c) it is signed by the party tendering;

(d) tenders are submitted in sealed envelopes marked "Tender—Unserviceable Types etc."

3. All tenders are to bear Malta stamps to the value of 1s/- where shown on the Form of Tender, the stamps being obliterated in terms of the Stamp Duties Ordinance (Chapter 68).

4. Tenderers shall not retract or withdraw their tenders for a period of one calendar month from the date of expiration of the period fixed for the delivery of the tenders, so that the tenders shall remain binding and may be accepted at any time during the said period of one calendar month.

5. The Government reserves the right (a) to call upon the successful tenderer to produce a solvent surety for the due and exact fulfilment of his tender, (b) to accept or reject, wholly or in part, any of the tenders received, and/or to divide the tender among two or more contractors. No reason shall be given for the acceptance or rejection of a particular tender.

6. Tender forms, specifications and conditions of contract are obtainable from the Store Officer, Production Division of this Department at the Palace, Valletta, on any working day during office hours.

9th March, 1965.

P. J. NAUDI,
Director of Information.

**DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET
PUBBLIČI**

Sal-11 a.m. ta' nhar is-Sibt, l-20 ta' Marzu, 1965, f'dan l-Uffiċċju jintlaqghu offeriti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 39. Kiri ta' żewġ *bulldozers* għad-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi, Għawdex.

Avviż Nru. 40. Kiri ta' żewġ *hydro-loaders* għad-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi, Għawdex.

Avviż Nru. 41. Kiri ta' *road rollers* ta' $\frac{3}{8}$ tunnellata għad-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi, Għawdex.

Avviż Nru. 42. Kostruzzjoni ta' ħitan, taraġ, eċċ. fl-Iskola Teknika Sekondarja tal-Bniet, il-Ħamrun.

Avviż Nru. 43. Xoghlijiet tal-*concrete* fl-Iskola Teknika Sekondarja għas-Subien fin-Naxxar.

Avviż Nru. 44. Provvista ta' materjal adattat għall-mili għall-Yacht Marina, il-Gżira.

Avviż Nru. 45. Provvista ta' materjal adattat għall-mili għax-Xemxija, limiti ta' San Pawl il-Baħar.

Avviż Nru. 46. Bini ta' post gdid fi Triq l-Iskola, Ħal Qormi.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta f'kull gurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

Id-9 ta' Marzu, 1965.

S. MANGION.

Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliċi

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Saturday, 20th March, 1965, for:—

Advt. No. 39. Hire of two bulldozers to the Public Works Department, Gozo.

Advt. No. 40. Hire of two hydro-loaders to the Public Works Department, Gozo.

Advt. No. 41. Hire of one $\frac{3}{8}$ ton road roller to the Public Works Department, Gozo.

Advt. No. 42. Construction of walls, steps, etc. at the Girls' Secondary Technical School, Ħamrun.

Advt. No. 43. Concrete works at the Secondary Technical School for boys at Naxxar.

Advt. No. 44. Provision of suitable filling material for the Yacht Marina, Gżira.

Advt. No. 45. Provision of suitable filling material for Xemxija, L/O St Paul's Bay.

Advt. No. 46. Construction of new premises at School Street, Qormi.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta on any working day during office hours.

9th March, 1965.

S. MANGION,

Director of Public Works

REGISTRATION OF SUBSEQUENT PROPRIETORS OF A PATENT

Note: *The names in ITALICS are those of the Assignors. The number in brackets following the Patent Number is that of the Malta Government Gazette in which the application for registration of the patent was originally advertised.*

AMERICAN CYANAMID COMPANY, a corporation organised and existing under the laws of the State of Maine, United States of America, having a place of business at Berdan Avenue, Township of Wayne, State of New Jersey, United States of America.

Jerry Robert Daniel Mc Cormick, a citizen of the United States of America, residing at 67 Mc Namara Road, Spring Valley, State of New York, United States of America, and Newell Oscar Sjolander, a citizen of the United States of America, residing at 11, Werimus Brook Road, Saddle River, State of New Jersey, United State of America, and Sylvia Jennie Johnson, a citizen of the United States of America, residing at 198 Braunsdorf Road, Pearl River, State of New York, United States of America, and Jules Reichenenthal, a citizen of the United States of America, residing at 185 Prospect Park S.W., Brooklyn, State of New York, United States of America.

Patent No. 410 (11564).

Assignment made the 19th day of May 1964.

Public Registry Office,
Valletta, 26th February, 1965.

V. FORMOSA,
Director.

* * *

REGISTRATION OF SUBSEQUENT PROPRIETORS OF TRADE MARKS

Note: *The names in ITALICS are those of the Assignors. The number in brackets following the Trade Mark Number is that of the Malta Government Gazette in which the application for registration of the mark was originally advertised.*

ST. REGIS TOBACCO CORPORATION LIMITED whose Registered Office is at Weinbergstrasse 79, 8035 Zurich, Switzerland.

Cavalla Limited whose Registered Office is at 26 Hill Street, St Helier, Jersey, Channel Islands.

Trade Marks Nos. 7598 (11492), 7429 (11455), 7660 (11530), 7659 (11530), 7456 (11446), 7417 (11442) together with the goodwill of the business of the Assignors in Malta concerned in the goods for which the said Trade Marks are registered.

Assignment made the eighth day of October 1964, with effect from the twenty fourth day of September, 1964.

Public Registry Office,
Valletta, 3rd March, 1965.

V. FORMOSA,
Director.

DEPARTMENT OF TRADE

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Dalmine S.p.A., Italian Company, Manufacturers and Merchants, of 19 Via Brera, Milan, Italy, have filed an application on the 11th December, 1963 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of seamless and welded pipes and tubes, both merchant-screwed and plain ended, drive pipes for artesian wells and accessories therefor; re-used tubes for use in water distribution and heating installations and for use in water, air, steam and industrial plant; gutter discharge pipes. Liquid supply pipes including pipes for water mains, pipes for conveying water for industrial purposes and pipes for hot and cold water distribution; hydroelectric penstock pipes; irrigation pipes. Pipes for the conveyance of oil and gas, including pipes for the supply of natural gas, town gas and other gases and pipes for oil pipe lines (including pipes made from carbon steels and alloy steels). Pipes and tubes for refinery use, including tubes for distillation, cracking and reforming purposes. Pipes, tubes and drums for use in heating installations, including drums for water and steam and flue pipes. Tubular containers, including containers for fluids under pressure; cylinders for compressed, liquified and dissolved gases, large cylinders for the transport of gases; containers for starting injection engines and hydropneumatic plant; columns for drying and cleaning plant; hydrogenating and synthesis columns; digestors. Tubes for pneumatic conveyance systems; bakery tubes; tubes for hydrodynamic plant, gilled and finned tubes. Tubular members for use in construction and for use as supports; poles and columns for power transmission lines and for overhead communication systems; telegraph and telephone poles; beacon poles and lighting poles; flag poles and masts for broadcasting stations; small posts for street signs; supporting columns; deck supports and stanchions; tubular members for railing, gates palisades and fencing. Derrick poles; ships' masts, boat davits, and jib and flag poles, tubular trolley poles. Hollow members for the purposes of mechanical construction, including heavy-walled tubes for use in cutting out machine parts; tubes expanded and upset at their ends and tubes for guns. Tubular rolls for paper mills; cold-drawn precision tubes; hollow members for use as stems and guide-tubes in railway spring buffers; tubular turnbuckles; square and rectangular tubes for use in construction; heavy-walled tubes for electric conduits; tubing for ball and roller bearing races, tubes, for railway crossing bars; furniture tubes; tubular spanners and railing. Tubular structures including masts for power transmission lines; towers for radio and television broadcasting; flood-lighting towers; industrial sheds and roof structures; strain portals for electric railways. Scaffolding tubes produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 7902).

"DALMINE"

9th March, 1965.

M. L. PETROCOCHINO,
Comptroller of Industrial Property.

AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[111]

Translation

JIGI mgħarraf illi għat-termini ta' l-Artikolu 894 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 15) l-Onorabbli Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina Prim'Awla b'digriet mogħti fl-4 ta' Marzu, 1965, fuq rikors ta' l-Avukat Professur Dottor Joseph M. Ganado bħala mandatarju speċjali ta' C. H. Bailey Limited ta' Newport, Monmouthshire, Wales, in rappreżentanza ta' l-istess Kumpanija ordnat il-pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern ta' avviż li jkun fih is-sustanza ta' l-ittra ufficjali hawn taht miġjuba:—

Fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili
tal-Maestà Tagħha r-Regina.

15 ta' Frar, 1965.

Lil Sir Eric Millbourne, Sir Nicholas Cayzer, Guy Densem u Lord Julian Edward A. M. Melchett, li huma membri tal-Council of Administration kreat taht l-Att I ta' l-1963, fil-kwalità tagħhom personali.

Bil-preżenti l-Avukat Professur Dottor Joseph Max Ganado bħala prokuratur speċjali ta' C. H. Bailey Limited ta' Newport, Monmouthshire, Wales, kif awtorizzat skond Riżoluzzjoni tad-Diretturi ta' l-imsemmija Kumpanija, għall-interess li għandha l-imsemmija Kumpanija bħala proprjetarja ta' 18,252,632 Ordinary Shares ta' xelin (1s/-) il-waħda f'Bailey (Malta) Limited, għall-interessi li għandha frapporti kontrattwali ma' l-istess Kumpanija Bailey (Malta) Limited u għal kwalunkwe interess ieħor li jista' jkollha, iżommkom responsabbli personalment tad-danni kollha li sofru u li għad isofri mħabba l-aġir illegali tagħkom in konnessjoni ma' u in esekuzzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-Att I ta' l-1963 li hu Att illegali billi hu kontra l-Kostituzzjoni veljanti meta ġie propost, mgħoddi u promulgat, liema danni jinkludu wkoll id-danni derivanti mill-atti kollha li saru jew għad isiru minnkom u minn persuni nominati minnkom a tenur ta' l-Att fuq imsemmi jew minn kwalunkwe ommissjoni jew inosservanza tad-drittijiet kontrattwali tal-mittent nomine da parti tagħkom u tagħhom. Il-mittent jagħmel riferenza għall-proċeduri pendenti quddiem din il-Qorti Onorabbli għad-dikjarazzjoni tan-nullità ta' l-imsemmi Att I ta' l-1963 fl-ismijiet "Avukat Professur Dottor Joseph M. Ganado — versus — Onorevoli Dottor Giorgio Borg Olivier nomine" u qiegħed bil-preżenti jzomm fermi d-drittijiet tiegħu kollha fuq imsemmija għall-finijiet u effetti kollha tal-ġi. Bl-ispejjeż.

(Iffirmat) Av. Jos. M. Ganado

Illum, hmistax ta' Frar, 1965.

Ippreżentata mill-mittent bla dokumenti.

(Iffirmat) S. Sant'Angelo,
Dep. Registratur.

Registru tal-Qorti Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 5 ta' Marzu, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

IT is hereby notified that Her Majesty's Civil Court, First Hall, by a decree given on the 4th March, 1965, on the application of Professor Doctor Joseph M. Ganado, Advocate, as special attorney of C. H. Bailey Limited of Newport, Monmouthshire, Wales, and in representation of the said Company, ordered the publication in the Government Gazette of a notice containing the substance of the following judicial letter in terms of Section 894 of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chapter 15):—

In Her Majesty's Civil Court,
First Hall

15th February, 1965.

To Sir Eric Millbourne, Sir Nicholas Cayzer, Guy Densem and Lord Julian Edward A. M. Melchett members of the Council of Administration set up under Act I of 1963 in their personal capacity.

Professor Doctor Joseph Max Ganado, Advocate, as special attorney of C. H. Bailey Limited of Newport, Monmouthshire, Wales, as authorised by a Resolution of the Directors of the said Company for the interest which the said Company has as the holder of 18,252,632 Ordinary Shares of one shilling (1/-) each in Bailey (Malta) Limited, for the interest it has in contractual relations with the said Company Bailey (Malta) Limited and for any other interest it may have, holds you personally answerable for all damages he has sustained and which he may yet sustain as a result of your illegal action in connexion with and in execution of the provisions of Act I of 1963 which is an illegal Act as it is contrary to the Constitution in force at the time when it was proposed, carried and promulgated, which damages include also the damages arising from all acts done or which may yet be done by you and by your appointees in terms of the aforesaid Act or from any omission or non-observance of the contractual rights of the sender nomine on your and their part. The sender makes reference to the proceedings pending before this Court for a declaration of the nullity of the said Act I of 1963 in the names "Professor Doctor Joseph M. Ganado, Advocate vs The Honourable Doctor Giorgio Borg Olivier nomine" and hereby holds unimpaired all his aforesaid rights for all ends and purposes of the law.

With costs.

(Signed) Jos. M. Ganado, Adv.

This fifteenth day of February, 1965.

Filed by the sender without exhibits.

(Signed) S. Sant'Angelo,
Dep. Registrar.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 5th day of March, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.

[112]

Translation.

JIGI mgħarraf illi għat-termini ta' l-Artikolu 894 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 15) l-Onorabbli Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Reġina Prim' Awla b'digriet mogħti fl-4 ta' Marzu, 1965, fuq rikors ta' l-Avukat Professur Dottor Joseph M. Ganado bhala mandatarju speċjali ta' Bailey (Malta) Limited u in rappreżentanza ta' l-istess Kumpanija ordnat il-pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern ta' avviż li jkun fih is-sustanza ta' l-ittra ufficjali hawn taht miġjuba:—

Fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Reġina.

15 ta' Frar, 1965.

Lil Sir Eric Millbourne, Sir Nicholas Cayzer, Guy Densem u Lord Julian Edward A. M. Melchett, li huma membri tal-Council of Administration kreat taht l-Att I ta' l-1963, fil-kwalità tagħhom personali.

Bil-preżenti l-Avukat Professur Dottor Joseph Max Ganado bhala prokuratur speċjali ta' Bailey (Malta) Limited kif awtorizzat skond Riżoluzzjoni tad-Diretturi ta' l-imsemmija Kumpanija jzommkom responsabbli personalment tad-danni kollha li sofra u li għad isofri mħabba l-aġir illegali tagħkom in konnessjoni ma' u in esekuzzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-Att I ta' l-1963 li hu Att illegali billi hu kontra l-Kostituzzjoni veljanti meta gie propost, mgħoddi u promulgat, liema danni jinkludu wkoll id-danni derivanti mill-atti kollha li saru jew għad isiru minnkom u minn persuni nominati minnkom a tenur ta' l-Att fuq imsemmi jew minn kwalunkwe omisjoni da parti tagħkom u tagħhom. Il-mittent jagħmel riferenza għall-proċeduri pendenti quddiem din il-Qorti Onorabbli għad-dikjarazzjoni tan-nullità ta' l-imsemmi Att I ta' l-1963 fl-ismijiet "Avukat Professur Dottor Joseph M. Ganado nomine — versus — Onorevoli Dottor Giorgio Borg Olivier nomine" u qiegħed bil-preżenti jzomm fermi d-drittijiet tiegħu kollha fuq imsemmija għall-finijiet u effetti kollha tal-ligi. Bl-ispejjeż.

(Iffirmat) Av. J. M. Ganado

Illum, hmistax ta' Frar, 1965.

Ippreżentata mill-mittent bla dokumenti.

(Iffirmat) S. Sant'Angelo,
Dep. Registratur.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 5 ta' Marzu, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

IT is hereby notified that Her Majesty's Civil Court, First Hall, by a decree given on the 4th March, 1965, on the application of Professor Doctor Joseph M. Ganado, Advocate, as special attorney of Bailey (Malta) Limited and in representation of the said Company, ordered the publication in the Government Gazette of a notice containing the substance of the following judicial letter in terms of Section 894 of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chapter 15):—

In Her Majesty's Civil Court,
First Hall

15th February, 1965.

To Sir Eric Millbourne, Sir Nicholas Cayzer, Guy Densem and Lord Julian Edward A. M. Melchett members of the Council of Administration set up under Act I of 1963 in their personal capacity.

Professor Doctor Joseph Max Ganado, advocate, as special attorney of Bailey (Malta) Limited as authorized by a Resolution of the Directors of the said Company hereby holds you personally liable for all damages he has sustained and may yet sustain as a result of your illegal action in connection with and in execution of the provisions of Act I of 1963 which Act is illegal as it is contrary to the Constitution in force at the time it was proposed, carried and promulgated, which damages include also the damages arising from all acts done or which may yet be done by you and by your appointees in terms of the aforesaid act or from any omission on your or their part. The sender makes reference to the proceedings pending before this Court for a declaration of the nullity of the said Act I of 1963 in the names "Professor Doctor Joseph M. Ganado, Advocate, nomine vs The Honourable Doctor Giorgio Borg Olivier nomine" and hereby holds unimpaired all his aforesaid rights for all ends and purposes of the law.

(Signed) Jos. M. Ganado, Adv.

This fifteenth day of February, 1965.

Filed by the sender without exhibits.

(Signed) S. Sant'Angelo,
Dep. Registrar.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 5th day of March, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.

[113]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti Civili, Prim' Awla, tal-Maestà Tagħha r-Regina fit-18 ta' Frar, 1965, kif modifikat b'digriet ieħor tas-6 ta' Marzu, 1965, fuq rikors ta' Josephine Mifsud et, ġe iffissat il-jum tat-Tlieta, 30 ta' Marzu, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ b'licitazzjoni (li kien ġe ordnat b'sentenza tat-13 ta' Frar, 1964, fil-kawża fl-ismijiet "Josephine Mifsud et vs Edward DeGaetano et") li għandu jsir fil-kuritur ta' dawa il-Qrati tal-fondi hawn taħt imsemmija li jippartjenu lil Josephine mart Francis Mifsud u Edgar Farrugia, lil Edward, Vincent, Joseph u Mary mart it-Tabib Edward Nicolas ahwa DeGaetano:

1. Fond numru 106, Prince of Wales Road, Sliema, parzjalment sovrappost għal beni oħra, għandu bir komuni ma' fond ieħor, liberu u frank minn kwalunkwe piż u servitù oħra, smat li jiswa £2,650.

2. Hanut numru 107, Prince of Wales Road, Sliema, sottopost għal beni oħra, liberu u frank minn kwalunkwe piż u servitù oħra, smat li jiswa £300.

F'd'na l-licitazzjoni l-barranin jistgħu joffru ukoll.

N.B. L-imsemmija fondi jinbighu bħalma ġew deskritti mill A.I.C. Gaston Bianchi fir-relazzjoni tiegħu mahlufa fis-27 ta' Jannar, 1965.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum, 6 ta' Marzu, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 18th February, 1965, as varied by another decree given on the 6th March 1965, on the application of Josephine Mifsud et, Tuesday, 30th March, 1965, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by licitation (ordered by a judgement given on the 13th February, 1964, in re "Josephine Mifsud et vs Edward DeGaetano et"), to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of the following tenements belonging to Josephine the wife of Francis Mifsud and Edgar Farrugia, to Edward, Vincent, Joseph and Mary the wife of Dr Edward Nicolas, brothers and sister DeGaetano:

1. Tenement number 106, Prince of Wales Road, Sliema, partially overlying other property, having a well in common with another tenement, free from and unencumbered by any other burthen or easement, valued £2,650.

2. Shop number 107, Prince of Wales Road, Sliema, underlying other property, free from and unencumbered by any other burthen or easement, valued £300.

At this licitation extraneous parties will be admitted to the bidding.

N.B. The said tenements will be sold as described in the report sworn by Gaston Bianchi, A. & C.E., on the 27th January, 1965.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 6th day of March, 1965.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.

[114]

Translation.

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina fis-27 ta' Frar, 1965, fuq rikors ta' Angelo Zammit, ġe iffissat il-jum tat-Tlieta, 30 ta' Marzu, 1965, u fil-granet tax-xogħol li jiġu immedjatament wara, jekk ikun hemm bżonn, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġe ordnat b'digriet tal-14 ta' Lulju, 1964), li għandu jsir fil-Griffin Restaurant Nru. 43 Inguanez Street, Rabat, Malta, ta': -

Deep Freeze Refrigerator mill-kbar "Wilfriz," 3 Cookers, 2 Kenwood Beaters, makna tal-Kafé, Piano "Knight", heaters, ice-making machine, 3 Venetian Blinds, Siġġijiet tal-hadid, siġġijiet tal-faġu, Wall Lamps tal-ħġieġ, platti, kikkri u plattini u affarijiet oħra ta' restaurant u għamara tad-dar maqbudin mingħand Gerald De Trafford in rappresentanza tal-"Malta Industries Association Ltd."

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha, r-Regina, illum 27 ta' Frar, 1965.

JOSEPH BALDACCHINO,
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court, on the 27th February, 1965, on the application of Angelo Zammit Tuesday, 30th March, 1965, and the working days immediately following if necessary, from 9 a.m. to twelve noon, have been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 14th July, 1964), to be held at the Griffin Restaurant at No. 43, Inguanez Street, Rabat, Malta, of:

A "Wilfriz" deep freeze refrigerator, large size, 3 Cookers, 2 Kenwood Beaters, a Coffee grinder, a "Knight" piano, heaters, an ice making machine, 3 Venetian Blinds, Iron Chairs, wooden chairs, glass wall lamps, plates, cups and saucers and other restaurant articles and household furniture seized from the possession of Gerald de Trafford, in representation of the "Malta Industries Association Ltd."

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 27th day of February, 1965.

JOSEPH BALDACCHINO,
Public Auctioneer.

[115]

Translation

IKUN jaf kulkadd illi b'eitazzjoni Numru 83 tas-sena 1965, ipprezentara fil-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, Carmela mart Giuseppe Falzon minnu assistita talbet il-korrezzjoni ta':

1) l-Att tal-Mewt ta' Pawla Micallef née Busuttil li jgħib in-numru progressiv 257 tas-sena 1958. fis-sens illi fil-kolonna intestata "Isem u Kunjom" jiġi kanċellat l-isem "Mary" u sostitwit bil-isem "Pawla";

2) l-Att tat-Twelid ta' Pawla Busuttil, li jgħib in-numru progressiv 5070 tas-sena 1888, fis-sens illi fil-kolonna intestata "Isem u Kunjom il-missier, u jekk hux haj jew mejjet" il-kunjom "Vella" jiġi kanċellat u jiġi sostitwit bil-kunjom "Bugeja".

Għaldaqshekk kull min għandu xi interess li jmur kontra din it-talba huwa mwissi biex fi żmien hmistax-il gurnata minn mindu johroġ dan l-avviż fil-Gazetta tal-Gvern iġib il-quddiem ir-raġunijiet tiegħu b'Nota li għandha tigi pprezentata fir-Registru ta' din il-Qorti.

Dawk illi fiż-żmien fuq mogħti ikunu ipprezentaw in-Nota fuq insemmija jiġu b'kopja tat-taħrika mgħarrfa bil-juni li jiġi mogħti għas-smiġħ tal-kawża.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 30 ta' Jannar, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by Writ of Summons No. 83 of the year 1965, filed in Her Majesty's Civil Court, First Hall, Carmela the wife of Giuseppe Falzon assisted by him prayed for the correction of:

1) The Act of Death of Pawla Micallef née Busuttil bearing progressive number 257 of the year 1958 in the sense that in the column under the heading "Name and Surname" the name "Mary" be deleted and the name "Pawla" be substituted therefor; and

2) The Act of the Birth of Pawla Busuttil, bearing progressive number 5070 of the year 1888, in the sense that in the column under the heading "Name and Surname of the father and whether living or dead" the surname "Vella" be deleted and the surname "Bugeja" be substituted therefor.

Wherefore any interested person wishing to oppose the demand is hereby called upon to file a Minute in the Registry of these Courts, within fifteen days from the date of publication hereof in the Government Gazette stating his objections thereto.

All persons filing the aforesaid Minute within the time stated will be served with a copy of the writ of summons notifying them of the date fixed for the hearing of the case.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th day of January, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registrar.

[116]

Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Edw. S. Ergerer, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

This twentyfourth day of February
one thousand nine hundred and sixtyfive

I, hereundersigned, Gerald De Trafford, son of Captain Hubert Edmund Francis De Trafford and of Cecilia née Strickland, do hereby declare that I have ceased to be a Director of the Malta Industries Association Limited as from this day the twentyfourth of February one thousand nine hundred and sixtyfive.

(Signed) Gerald de Trafford
Carmel Scicluna Adv.
witness to signature and identity

(Signed) Carmel Scicluna, Adv.
Not. Dr P. Pullicino

Certified true copy of the original enrolled in my records on this 24th day of February, 1965.

(Signed) Not. P. Pullicino

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 24th day of February, 1965.

E. SAMMUT,
Dep. Registrar.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Edw. S. Ergerer gieb id-dokument hawn taht miktub b'ex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Il-lum erbgħa u ghoxrin ta' Frar elf
disa' mija u hamsa u sittin.

Jien, hawn taht iffirmat, Gerald De Trafford, bin il-Kaptan Hubert Edmund Francis De Trafford u Cecilia née Strickland, bil-prezenti niddikjara li jiena spicċajt minn Direttur tal-Malta Industries Association Limited mill-erbgħa u ghoxrin ta' Frar elf disa' mija u hamsa u sittin.

(Iffirmati) Gerald de Trafford
Carmel Scicluna, Av.
xhud tal-firma u l-identità

(Iffirmati) Carmel Scicluna, Av.
Not. Dr P. Pullicino

Kopja vera ta' l-original imdahhal fl-atti tiegħi ta' l-24 ta' Frar, 1965.

(Iffirmati) Not. P. Pullicino

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 24 ta' Frar, 1965.

E. SAMMUT,
Dep. Registratur.

[117]

Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Edw. S. Engerer, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

United Macaroni Manufacturing Co. Ltd.

5th February, 1965.

Extract of minutes from a Board of Directors meeting held at 82, Naxxar Road, Balzan on the 15th July, 1964.

It was proposed and unanimously decided by the Board of Directors that Mr Victor Busuttil shall be Managing Director and Chairman of the Board of Directors and Mr Anthony Borg shall be the Secretary of the Company from the 1st July, 1964.

(Signed) A. Borg
Secretary

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 24th day of February, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registrar.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerc tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-P.L. Edw. S. Engerer ġeb id-dokument hawn taft miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerc:

United Macaroni Manufacturing Co. Ltd.

5 ta' Frar, 1965.

Estratt miġ-ġenarali tal-lum tal-Board tad-Diretturi li saret fi 82, Triq in-Naxxar, Hal Balzan, fil-15 ta' Lulju, 1964.

Ġie propost u unanimement deċiż mill-Board tad-Diretturi li s-Sur Victor Busuttil għandu jkun id-Direttur Ġenerali u President tal-Board tad-Diretturi u li s-Sur Anthony Borg għandu jkun is-Segretarju tas-Socjetà mill-1 ta' Lulju, 1964.

(Iffirmat) A. Borg
Segretarju

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 24 ta' Frar, 1965.

J. BRIMMER,
Dep. Registratur.

[118]

Translation.

IKUN jaf kulhadd li b'rrikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili, tal-Maestà Tagħha r-Reġina, fil-21 ta' Novembru, 1964, George Grech u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuha favur George, Pasquale, Gratia xebba, u Paula xebba, aħwa Grech, ulied il-mejjet Carlo, in kwantu għal parti waħda minn hamsa (1/5) kull wieħed u waħda minnhom, u favur Carlo, Filomena xebba, Gio Maria, Concetta xebba, Emmanuele u Giuseppe, aħwa Grech, ulied il-mejjet Giuseppe, in kwantu għal parti waħda minn tletin (1/30) kull wieħed jew waħda minnhom, is-suċċessjoni ta' Giovanni Grech bin il-mejtin Carlo u Concetta née Ciappara, imwieled u kien joqgħod il-Mosta, fejn miet fit-30 ta' Mejju, 1964, ta' 65 sena.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba iż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 27 ta' Jannar, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 21st November, 1964, George Grech and others prayed that the succession of Giovanni Grech, the son of the late Carlo and of the late Concetta née Ciappara, born and formerly residing at Mosta, where he died on the 30th May, 1964, aged 65 years, be declared open in favour of George, Pasquale, Gratia, a spinster, and Paula, a spinster, brothers and sisters Grech, the children of the late Carlo, one-fifth (1/5) portion each and in favour of Carlo, Filomena, a spinster, Gio Maria, Concetta, a spinster, Emmanuele and Giuseppe, brothers and sisters Grech, the children of the late Giuseppe, one thirtieth (1/30) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts this 27th day of January, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[119]

Translation

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerç tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Jos. Gatt gieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubbliktat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerç:

Fil-Qorti tal-Kummerç
tal-Maestà tar-Regina

Nota ta' Carmelo u Giuseppe ahwa Cremona li biha għall-finijiet kollha tal-liġi jiddikjaraw li huma l-proprjetarji u l-managers tal-"Gillieru Restaurant" li jinsab fuq il-Ponta ta' Bertu f'San Pawl il-Bahar.

(Iffirmati) J. Mifsud Bonnici, Adv.
Jos. Gatt, P.L.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 24 ta' Frar, 1965.

E. SAMMUT.
Dep. Registrar.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Jos. Gatt, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

In Her Majesty's
Commercial Court

The Minute of Carmelo and Giuseppe brothers Cremona whereby they declare, for all ends and purposes of the law, that they are the owners and managers of the "Gillieru Restaurant" situate at Ponta ta' Bertu, St Paul's Bay.

(Signed) J. Mifsud Bonnici, Adv.
Jos. Gatt, L.P.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 24th day of February, 1965.

E. SAMMUT.
Dep. Registrar.

DEPARTMENTAL REPORTS

Agriculture Dept., 1959	2s 0d	Housing Dept., 1955/56	3d
Agriculture Dept., 1960	1s 3d	Housing Dept., 1956/57	2d
Agriculture Dept., 1961	1s 6d	Housing Dept., 1958/59	3d
Agriculture Dept., 1962	2s 0d	Housing Dept. 1961	6d
Approved School, 1956/57	2d	Housing Dept., 1962	9d
Audit Report, 1952/53	5s 6d	Inland Revenue Dept., 1955 ...	1s 9d
Audit Report, 1953/54	5s 6d	Inland Revenue Dept., 1955/56 ...	1s 0d
Audit Report, 1954/55	5s 9d	Inland Revenue Dept., 1956/57 ...	4d
Audit Report, 1955/56	5s 0d	Inland Revenue Dept., 1958/59 ...	1s 3d
Broadcasting Board, 1959	6d	Inland Revenue Dept., 1959 ...	1s 3d
Broadcasting Board, 1959/61 ...	1s 3d	Inland Revenue Dept., 1960 ...	1s 6d
Central Office of Statistics, 1956/57	9d	Libraries, Malta and Gozo, 1951/55	3d
Central Office of Statistics, 1957/58	1s 3d	Royal Malta Library and Gozo	
Central Office of Statistics, 1958/59	1s 6d	Library, 1955/56	2d
Central Office of Statistics, April- Dec. 1959	3d	Royal Malta Library, 1958/59 ...	6d
Central Office of Statistics, 1961 ...	2s 3d	Public Libraries, April-Dec. 1959 ...	3d
Commissioner for Gozo, 1955/56 ...	3d	Medical and Health Dept., 1954 ...	4s 3d
Commissioner for Gozo, 1956/57 ...	4d	Medical and Health Dept., 1955 ...	4s 3d
Commissioner for Gozo, 1957/58 ...	2d	Medical and Health Dept., 1956 ...	4s 3d
Commissioner for Gozo, 1958/59 ...	3d	Medical and Health Dept., 1958 ...	5s 0d
Commissioner for Gozo, April-Dec. 1959	3d	Report on the Proceedings of the Advisory and Executive Board (Medical and Health) (annual)	3d
Commissioner for Gozo, 1960 ...	6d	M.M.U., 1948-1955	1s 3d
Courts of Gozo and Public Registry, Gozo, 1955/56	3d	M.M.U., 1955/56	9d
Courts of Judicial Police, 1955/56 ...	3d	M.M.U., 1956/57	1s 6d
Courts of Judicial Police, 1956/57 ...	2d	M.M.U., 1957/58	1s 9d
Customs and Port Dept., 1955 ...	4d	M.M.U., 1958/59	1s 3d
Customs and Port Dept., 1956 ...	9d	M.M.U., April-Dec. 1959	6d
Customs and Port Dept., 1957 ...	6d	M.M.U., 1960/61	1s 6d
Customs and Port Dept., 1958 ...	9d	M.M.U., 1961/62	1s 6d
Customs and Port Dept., April-Dec. 1959	6d	M.M.U., 1962/63	1s 9d
Customs and Port Dept., 1961 ...	6d	Malta Prisons, 1949/55	2s 0d
Central Office of Information, 1955/56	6d	Malta Prisons, 1955/56	8d
Department of Information and Tourist Services 1956/58	9d	Malta Prisons, 1956/57	1s 3d
Department of Information, 1958/59	6d	Malta Prisons, 1957/58	1s 3d
Department of Information, 1960 ...	6d	Malta Prisons, 1958/59	1s 0d
Dept. of Emigration, 1955	6d	Malta Prisons, 1961	1s 0d
Dept. of Labour and Social Welfare, 1954	2s 3d	Malta Prisons, 1962	1s 0d
Dept. of Labour and Social Welfare, 1955	2s 6d	Malta Police Force, 1955/56 ...	9d
Emigration, Labour and Social Welfare, 1956	3s 3d	Malta Police Force, 1957	1s 0d
Emigration, Labour and Social Welfare, 1958	3s 3d	Malta Police Force 1959	1s 0d
Emigration, Labour and Social Welfare, 1959	3s 3d	Malta Police Force, 1960	1s 0d
Emigration, Labour and Social Welfare, 1960	3s 6d	Museum, 1956/57	1s 0d
Emigration, Labour and Social Welfare, 1962	3s 9d	Museum, 1957/58	1s 3d
Education Dept., 1955/56	6d	Museum, 1958/59	1s 6d
Education Dept., 1956/57	9d	Museum, April-Dec. 1959	3d
Education Dept., 1958/59	1s 0d	Museum, 1961	1s 0d
Electoral Office, 1955/56	2d	National Employment Board:—	
Fisheries Dept., 1951/52, 1955/56 ...	4d	2nd Report	2d
Fisheries Dept., 1958/59	3d	3rd Report	3d
Fisheries Dept., April-Dec. 1959 ...	3d	4th Report	3d
Government Secondary Technical Schools, Malta & Gozo, 1957/58	6d	5th Report	2d
Reports on all Government Depts., 1954/55	5s 0d	6th Report	2d
		7th Report	2d
		8th Report	2d
		9th Report	2d
		10th Report	3d
		11th Report	3d
		12th Report	3d
		Notary to Government, 1955/56 ...	3d
		Notary to Government, 1956/57 ...	1d
		Notary to Government, 1958/59 ...	3d
		Notary to Government, April-Dec. 1959	3d
		Notary to Government, 1962 ...	3d
		Notary to Government, 1963 ...	3d